

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-troisième assemblée
Minutes of the twenty-third sitting

ADOPTÉ - ADOPTED

Schefferville, les 4 et 5 juin 1984
Schefferville, June 4-5, 1984

Endroit: Bureaux du Conseil de bande des Naskapis
Réserve Matiməkosh
Schefferville, Québec

Dates: les 4 et 5 juin 1984

Etaient présents: M. Michael Barrett, Président, Kativik
Mme Ginette Lachance, Vice-présidente, Canada
M. Jacques Giguère, Québec
M. Tommy Grey, Kativik
M. Camille Mageau, Canada

Etaient absents: M. André Dicaire, Québec
M. Jean-Claude Dubé, Canada
M. Jean Piette, Québec
Mme Lizzie Epoo-York, Kativik

**Invités:
(point 2)** M. Joseph Guanish, Chef, conseil de bande des
Naskapis
M. Elijah Einish, conseiller de la bande des Naska-
pis
M. John Mameamskum, conseil de bande des Naskapis
M. Paul Wilkinson, consultant, conseil de bande des
Naskapis

Observateurs: Mme Marie-Josée Gagnon, D.R.N.Q.
M. Sammy Ekoomiak, Programme d'aide aux Inuit,
Administration régionale Kativik

Secrétaire: M. Hervé Chatagnier

Le Comité a eu droit à une visite du nouveau village naskapi de Kawawachikamach. Le Dr. Paul Wilkinson a servi de guide.

1. Adoption de l'ordre du jour

1.1 On propose et accepte d'ajouter les points suivants à l'ordre du jour:

- o colloque sur l'environnement Kativik, du 10 au 12 décembre 1984
- o règlement sur l'eau potable
- o précipitations acides au Nouveau-Québec; un suivi

1.2 Pour des raisons d'ordre pratique, le point 5 (La procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social; rencontre avec les représentants Naskapis) devient le point 2 à l'ordre du jour. L'ordre du jour est adopté tel que modifié.

2. La procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement et le milieu social; rencontre avec les représentants Naskapis

2.1 Révision de la procédure

Adoption de l'ordre du jour

Rencontre avec le conseil de bande des Naskapi

- 2.1.1 Le Président souhaite la bienvenue aux représentants du conseil de bande des Naskapis. Le chef Joseph Guanish se dit heureux que le Comité et le Conseil se rencontrent. Les présentations sont faites et le Président décrit les mandats et la composition du Comité.
- 2.1.2 Le Comité décrit l'application de la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social dans la région Kativik. Les représentants naskapis sont intéressés à participer à la procédure lorsque des projets à l'étude peuvent avoir des répercussions sur leur propre région. S'ils n'ont pu y participer activement auparavant c'est en raison d'un manque de ressources humaines et financières de même qu'à d'autres facteurs.
- 2.1.3 On discute des moyens par lesquels les Naskapis pourraient participer davantage à la procédure d'évaluation. On propose, entre autres, qu'un représentant Naskapi siège au Comité consultatif de l'environnement Kativik, soit comme membre ou observateur, surtout lors de l'étude de projets pouvant avoir des répercussions sur le territoire naskapi. On discute également des moyens visant à accroître les échanges avec le conseil de bande des Naskapis et on décide d'envoyer des procès-verbaux des assemblées du C.C.E.K aux représentants naskapis, à titre d'information.
- 2.2 **Révision de la procédure concernant les projets de construction de pistes d'atterrissage au Lac Brisson et dans la fosse du Labrador**
- 2.2.1 On discute de la portée des projets visant à allonger la piste du Lac Brisson et à en construire cinq (5) dans la fosse du Labrador.
- 2.2.2 Dans le contexte de la procédure d'évaluation et d'examen actuelle, les Naskapis s'inquiètent du fait que les comités de révision accordent trop peu d'importance à la justification de ces projets particuliers. Par exemple, les Naskapis se sont penchés sur la nécessité et la pertinence des travaux d'extension de la piste du Lac Brisson. Le Comité explique qu'une justification du projet devra toujours être soumise lors de l'étude d'impacts et qu'elle fait partie intégrante des directives concernant toute étude de répercussions sur l'environnement et le milieu social.
- 2.2.3 En guise de conclusion, le Comité distribue des brochures et des rapports annuels sur la protection de l'environnement dans la région Kativik. Le chef Guanish remercie le Comité et espère que ce premier contact permettra aux Naskapis de jouer un rôle plus important en ce qui a trait aux questions afférentes à l'environnement de leur région.
- 2.2.4 Le Comité discute des points soulevés par le conseil de bande des Naskapis quant à leur participation à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Participation des Naskapis à la procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement

Pistes d'atterrissage dans la fosse du Labrador et au Lac Brisson

- 2.2.5 Après avoir discuté du problème, on s'entend pour envoyer au conseil de bande des Naskapis des renseignements sur le programme "Impacts du développement des ressources". Ce programme, parainné par le Ministère des affaires indiennes et du Nord, injecte des fonds dans les communautés autochtones afin qu'elles prennent une part plus active dans les études d'impacts de projets particuliers. On décide d'inviter à une prochaine assemblée du Comité, un représentant de la Direction responsable du programme, à supposer que les Naskapis aimeraient obtenir de plus amples renseignements. **Réaction du Comité**
3. **Adoption du procès-verbal de la vingt-deuxième assemblée**
- 3.1 Au paragraphe 4.2, la dernière phrase devrait se lire: "En janvier dernier, lors de sa dernière assemblée, le Comité a discuté, entre autres du document Le choix des régions et des consultations portant sur les règlements concernant les sites d'élimination des déchets solides les carrières et sablières et les eaux usées." **Adoption du procès-verbal**
- 3.2 Le paragraphe 6.1.3 devrait être recomposé afin de clarifier les renseignements afférents aux systèmes proposés de traitement des eaux usées dans chaque municipalité.
- 3.3 Le procès-verbal est adopté tel que modifié.
4. **Dépôt de documents** **Dépôt de document**
- #23.2.1 Lettre du Président à M. Paul Wilkinson, Corporation foncière naskapie, du 27 mars 1984.
- #23.2.2 Réponse de M. Paul Wilkinson au Président, du 2 avril 1984.
- #23.4.1 Décret numéro 1075-84 concernant un Règlement modifiant le Règlement sur les déchets solides, Gouvernement du Québec, du 9 mai 1984.
- #23.4.2 Lettre de M. Marc-Alain Côté, CCEBJ, au Secrétaire, du 21 mai 1984, faisant parvenir le procès-verbal de la 23e assemblée de la CCEBJ.
- #23.4.3 Lettre de M. André Harvey, MENVIQ, au Président, du 28 février 1984, concernant l'échantillonnage de l'air ambiant au Nouveau-Québec
- #23.4.4 Lettre de M. Robert Francis, Transports Canada, au Président, du 13 février 1984, concernant les barils de bitume à Kuujjuaq.
- #23.4.5 Lettre du Secrétaire à M. Antonio Flamand, D.R.N.Q. du 9 avril 1984, concernant une politique d'élimination et de traitement des eaux usées au nord du 51e parallèle.

- #23.4.6 Lettre de M. Pierre Roussel, M.T.P.A, au Secrétaire du 9 février 1984, concernant les barils de bitume à Kuujjuarapik.
- #23.4.7 Lettre de M. Gaétan Soucy, D.R.N.Q., au Secrétaire du 15 mai 1984, concernant les barils de bitume à Kuujjuarapik
- #23.4.8 Lettre de M. Daniel Berrouard, D.R.N.Q., au Secrétaire, du 20 février 1984, concernant la fermeture éventuelle de la mine Asbestos Ltée dans la région de Purtuniqu.
- #23.6.1 Note de service du Dr. Jacques Giguère au Comité, du 31 mai 1984, concernant les activités des comités d'évaluation et d'examen.
- #23.9.1 Lettre de M. Marc-Alain Côté, CCEBJ, au Président, du 7 mai 1984, concernant une assemblée au sujet d'une politique de surveillance écologique.
- #23.9.2 Lettre de M. Robert Lanari, Société Makivik, au Président, du 29 mai 1984, faisant parvenir des renseignements sur les activités du GECCK.
- #23.11.1 Lettre de M. André Bellerose, M.A.M., au Président, du 2 février 1984, concernant le traitement des eaux usées au nord du 55e parallèle.
- #23.11.2 Lettre de M. Daniel Berrouard, D.R.N.Q., au Secrétaire, du 1^{er} juin 1984, concernant le traitement des eaux usées et le déversement d'hydrocarbures à Baie Déception.
- #23.12.1 Rapport d'inspection de M. Richard Bonneau, D.R.N.Q., du 3 mai 1984, sur le déversement d'hydrocarbures à Baie Déception.
- #23.12.2 Note de service de M. Daniel Berrouard D.R.N.Q., au Président, du 27 avril 1984, faisant parvenir un communiqué sur le déversement d'hydrocarbures à Baie Déception.
- #23.14.1 Décret numéro 1158-84, du 16 mai 1984 et le Règlement sur l'eau potable.
- #23.15.1 Etude de la qualité du milieu aquatique de 67 lacs à sauvagine de la région de Schefferville, Québec, Ministère de l'Environnement, septembre 1983.
- #23.15.2 Les précipitations acides et leurs effets au nord du 55e parallèle du Québec, Deslisle, C.E., Bouchard, M.A., et André, P., C.I.N.E.P., Section Environnement, Ecole polytechnique de Montréal et le Département de géologie de l'Université de Montréal (rapport d'étape), janvier 1984.

- #23.16.1 Lettre du Président à M. Yves L. Pagé, MENVIQ, du 12 avril 1984, concernant le financement au Secrétariat du C.C.E.K.
- #23.16.2 Lettre de M. Pierre B. Meunier, sous-ministre, au Secrétaire, du 9 avril 1984, concernant le budget. 1984-1985 du Secrétariat du C.C.E.K.
- #23.16.3 Lettre du Président au ministre Jacques Léonard, M.A.M, du 5 mars 1984, concernant la nomination d'un représentant du Ministère au comité.
- #23.16.4 Lettre de M. Berthier Landy, M.A.M, au Président, du 15 mars 1984, accusant réception de la lettre #23.16.3
- #23.16.5 Lettre du ministre Alain Marcoux, M.A.M au Président, du 17 avril 1984, concernant la nomination de M. Robert Langlais au Comité.
- #23.16.6 Projet du rapport annuel 1983-1984 du C.C.E.K (copies française et anglaise).

5. **Affaires découlant des dernières assemblées**

- 5.1 Le Comité prend connaissance des lettres reçues depuis la dernière assemblée. Il étudie celles afférentes aux barils de bitume à Kuujjuarapik (#23.4.6 et #23.4.7). Après en avoir discuté, le Comité décide d'écrire à la D.R.N.Q. pour demander de plus amples renseignements sur les options envisagées pour éliminer, enlever ou emmagasiner les barils. On voudrait également connaître le nombre exact de barils qui restent.

Barils de bitume à Kuujjuarapik

6. **Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle**

- 6.1 Le Dr. Jacques Giguère fait circuler le document #23.6.1 et résume les activités des Comités d'évaluation et d'examen de la Baie James depuis la dernière assemblée du C.C.E.K., les 21 et 22 février 1984.

Activités des comités ayant compétence en environnement au sud du 55e parallèle

7. **Rapport des activités des comités ayant compétence en environnement au nord du 55e parallèle**

- 7.1 Le Secrétaire résume les activités de la Commission de la qualité de l'environnement Kativik depuis la dernière assemblée du Comité.

Activités de la CQEK

La Commission a étudié, entre autres, le projet de la piste d'atterrissage à Ivujivik, la relocalisation à Umiujaq, le dépôt des réservoirs d'essence à Akulivik et à Umiujaq, les pistes d'atterrissage dans dans la fosse du Labrador, le site d'élimination des déchets solides d'Inukjuaq et les unités de disques biologiques rotatifs de trois municipalités.

8. Rapport sur la consultation publique tenue à Radisson les 21 et 22 mars, concernant Le Choix des régions.

8.1 Le Dr. Jacques Giguère et Mme Ginette Lachance résumement la teneur de l'assemblée concernant Le choix des régions tenue à Radisson les 21 et 22 mars derniers. Lors de cette assemblée, des municipalités et des organismes ont présenté au ministre François Gendron leurs rapports. Il semble que l'assemblée avait été structurée de façon à permettre au ministre et aux participants d'échanger leurs points de vue plutôt qu'à présenter des rapports. On y a discuté, entre autres points importants, des frontières de la région 10 et de la politique gouvernementale visant à faire de Radisson le centre administratif du Nouveau-Québec.

Rapport sur l'assemblée concernant Le Choix des régions

8.2 Le Dr Giguère et Mme Lachance se sont chargés de présenter le point de vue du Comité, le Président et la Vice-présidente étant absents lors de la tenue de cette assemblée. Les autres membres de la délégation représentant la région Kativik, soit l'A.R.K. et le C.R.D.K., n'ont pu assister à l'assemblée, étant retenus à Kuujjuaq par la mauvaise température.

9. Surveillance écologique; activités du groupe conjoint - Caniapiscou - Koksoak

9.1 Le Président informe le Comité qu'il prendra part, le 12 juin prochain, à une rencontre avec M. Yves L. Pagé, MENVIQ, et le Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James (CCEBJ). Le C.C.E.B.J. est l'initiateur de cette réunion plénière qui portera sur la possibilité de maintenir un réseau de surveillance écologique à long terme des réservoirs du Complexe La Grande. Le programme actuel de surveillance de la S.E.B.J. se termine en 1984 et le C.C.E.B.J. est convaincu de l'importance d'une prise de position des autorités gouvernementales afin de garantir une surveillance adéquate du suivi écologique du projet hydroélectrique de La Grande.

Programme de surveillance écologique; GECCK

9.2 Le Secrétaire présente le document #23.9.2 qui résume les activités du groupe d'étude conjoint Caniapiscou - Koksoak (GECCK). L'avenir de ce groupe d'étude est mis en doute à cause de la fin prochaine de son mandat. Le GECCK fait partie du réseau de surveillance écologique du Complexe La Grande et c'est pourquoi le comité devrait faire connaître son point de vue sur une éventuelle surveillance écologique des deux rivières. On suggère donc que le Comité travaille de pair avec le CCEBJ. On demande au Secrétaire de s'enquérir des activités du GECCK.

10. Complexe Grande-Baleine; portée du mandat relativement à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social
- 10.1 Le Comité examine brièvement la portée du mandat du Complexe Grande-Baleine relativement à la procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement. Il semble que le ministère de l'Environnement prendra bientôt une décision qui va clarifier le statut du projet. Bien que les comités d'évaluation n'aient pas à prendre de décision, ils devraient, par contre, étudier et commenter le rapport des répercussions sur l'environnement déjà présenté. Une telle étude servirait à reconnaître les lacunes de l'étude d'impacts.
11. Traitement et élimination des eaux usées au nord du 55e parallèle; un suivi
- 11.1 On informe le Comité que des systèmes de traitement des eaux usées seront construits cette année dans trois communautés, soit Aupaluk, Quaqtak et Salluit. D'autres projets dont la construction était prévue pour cette année ont dû être reportés en raison de difficultés financières et administratives.
- 11.2 Le Président explique que des négociations sont en cours afin que les charges financières et administratives des prochains projets de traitement des eaux usées passent du ministère des Affaires municipales à Environnement-Québec (Programme d'assainissement des eaux). Le Comité reconnaît qu'il est important de s'assurer que ces projets soient planifiés adéquatement. Après en avoir discuté, le Comité décide de tenir une assemblée sur le traitement et l'élimination des eaux usées dans les municipalités Inuit. On invitera donc des représentants de la Direction générale de l'assainissement des eaux, de la Société québécoise d'assainissement des eaux et de l'Administration régionale Kativik à la prochaine assemblée du Comité pour discuter des systèmes de traitement des eaux usées.
12. Rapport sur un déversement d'hydrocarbures à Asbestos Hill
- 12.1 Le Comité est mis au fait du déversement d'hydrocarbures à Asbestos Hill survenu à la mi-avril. M. Tommy Grey résume le rapport d'inspection (#23.12.1) préparé par la Direction régionale du Nouveau-Québec.
- 12.2 Le Comité se demande pourquoi les réservoirs n'étaient pas entourés de digues pour contenir le déversement, comme l'exigent les règlements en vigueur. M. Tommy Grey fera les démarches nécessaires afin de clarifier ce point et présentera ses résultats à la prochaine assemblée.
13. Colloque sur l'environnement Kativik, du 10 au 12 décembre 1984

Portée du complexe Grande-Baleine

Traitement et élimination des eaux usées

Déversement d'hydrocarbures à Asbestos Hill

- 13.1 On informe le Comité que l'Administration régionale Kativik présentera un colloque sur l'environnement du territoire Kativik. Ce colloque se tiendra à Kuujuaq du 10 au 12 décembre prochain et regroupera des chercheurs non autochtones et des groupes autochtones pour discuter du stade actuel et éventuel de la recherche en milieu nordique. **Colloque sur l'environnement Kativik**
- 13.2 Les membres de Kativik feront des démarches pour obtenir des fonds des différents paliers gouvernementaux. Le comité discute des voies qui sont ouvertes à l'Administration régionale Kativik pour régler ce problème. Les membres du Comité participeront à la publicité du colloque en remettant aux organisateurs une liste d'adresses, entre autres.
14. **Règlement sur l'eau potable**
- On présente le Règlement sur l'eau potable adopté par le gouvernement du Québec et qui entre en vigueur le 1^{er} juin 1984. Après avoir lu le règlement, les membres remarquent qu'aucune disposition n'a été prise en ce qui concerne;
- 1) la fréquence de l'échantillonnage et
 - 2) le paiement des échantillons recueillis dans les municipalités inuit. Le Comité avait déjà été consulté lors de la présentation du projet de règlement et avait alors proposé des amendements pour rendre le règlement compatible au Nouveau-Québec en particulier sur la fréquence et le paiement des échantillonnages d'eau.
- 14.2 Le Comité décide donc de réitérer ses recommandations au Ministre et de s'enquérir des raisons pour lesquelles les amendements déjà proposés n'ont pas été inclus dans la version finale du règlement.
15. **Précipitations acides au Nouveau-Québec; un suivi**
- 15.1 On présente deux rapports sur les précipitations acides au Nouveau-Québec (#23.15.1 et #23.15.2). L'étude entreprise par le C.I.N.E.P. (#25.15.2) devrait se poursuivre cet été. On explique que le projet nécessitera des capitaux supplémentaires, et on discute de la participation financière éventuelle du Comité. Les membres reconnaissent que le Comité n'est pas mandaté pour injecter des capitaux dans de telles études. Le Comité propose d'écrire au C.I.N.E.P. pour lui signifier son appui mais que malheureusement il ne peut lui apporter une assistance financière. **Suivi sur les précipitations acides**
16. **Administration et régie interne**
- 16.1 **Présidence et vice-présidence en 1984-1985**
- 16.1.1 Les membres apprennent la nomination de Mme Ginette Lachance à la vice-présidence du Comité pour l'exercice 1984-1985. Québec devrait bientôt nommer un président. Le Président actuel demeurera en poste jusqu'à la nomination de son successeur. **Présidence et vice-présidence en 1984-1985**

- 16.2 Nomination de nouveaux membres
- 16.2.1 On informe le Comité que la nomination de nouveaux membres par Québec n'est pas finalisée. **Nouveaux membres**
- 16.3 Budget du Secrétariat pour l'exercice 1984-1985
- 16.3.1 On discute le budget du Secrétariat pour l'exercice 1984-1985, de l'ordre de 40 000 \$. La diminution du budget par rapport à l'exercice précédent serait due à des restrictions budgétaires générales imposées dans le ministère de l'Environnement. **Budget du Secrétariat du CCEK**
- 16.4 Présentation du projet de Rapport annuel 1983-1984
- 16.4.1 Le Secrétaire présente le projet de Rapport annuel 1983-1984. Les membres acceptent de communiquer tout changement à apporter au Secrétaire au cours des deux prochaines semaines. **Rapport annuel**
17. Date et lieu de la prochaine assemblée
- 17.1 La prochaine assemblée aura lieu le 17 juillet 1984 dans les bureaux du SAGMAI à Québec. Le thème de l'assemblée sera le traitement des eaux usées au Nouveau-Québec. On y invitera alors des représentants de divers organismes concernés (voir paragraphe 11.2). **Prochaine assemblée**

COMITE CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK

KATIVIK ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

Procès-verbal de la vingt-troisième assemblée

Minutes of the twenty-third sitting

PROJET - PROJECT

Schefferville, les 4 et 5 juin 1984
Schefferville, June 4-5, 1984

Place: Naskapi Band Council Office
Matikemosh Reserve
Schefferville, Quebec

Date: June 4-5, 1984

Present: Michael, Barrett; Chairman, Kativik
Ginette Lachance, Vice-Chairman, Canada
Jacques Giguère, Quebec
Tommy Grey, Kativik
Camille Mageau, Canada

Absent: André Dicaire, Quebec
Jean-Claude Dubé, Canada
Jean Piette, Quebec
Lizzie Epoo-York, Kativik

Participants: Mr. Joseph Guanish, Chief, Naskapi Band Council
(Item # 2) Mr. Elijah Einish, Councillor, Naskapi Band Council
Mr. John Mameamskum, Naskapi Band Council
Mr. Paul Wilkinson, Advisor, Naskapi Band Council

Observers: Mrs Marie-Josée Gagnon, DRNQ
Mr. Sammy Ekoomiak, Hunter Support Program,
Kativik Regional Government

Secretary: Hervé Chatagnier

Upon arrival at Schefferville, the Committee was offered a site visit of the new Naskapi community of Kawawachicamach with Dr. Paul Wilkinson as the guide.

1. Approval of the agenda.

1.1 It was proposed and agreed to add the following items to the agenda:

- o the Kativik Environment Conference of December 10-12, 1984;
- o the regulation on drinking water;
- o acid precipitation in Northern Quebec: update.

1.2 For practical purposes, item # 5 (discussion of the environmental and social impact assessment and review procedure: meeting with Naskapi representatives) was advanced to the second point on the agenda. The agenda was approved as modified.

2. Discussion of the environmental and social impact assessment and review procedure: meeting with Naskapi representatives.

2.1 Review of the procedure.

2.1.1 The Chairman welcomed the representatives from the Naskapi Band Council. Chief Joseph Guanish expressed his appreciation that contacts were being established

Approval
of minutes

Meeting
with the
Naskapi Ba
Council

between the Council and the Committee. Introductions were made and the Chairman provided an overview of the Committee's composition and mandates.

2.1.2 The Committee provided an overview of the environmental and social impact assessment and review procedures as applicable to the Kativik region. The Naskapi representatives expressed their interest in participating in the procedure when projects under review could have an impact on their region. However, because of limited resources, human and financial, as well as other priorities, participation in the process to date has been relatively limited.

2.1.3 Means by which the Naskapis could raise their level of participation in the review process were discussed. Among others, a possible solution proposed was the possibility of naming a Naskapi representative to the Kativik Environmental Quality Commission, either as a member or as an observer, particularly when a project under review affects Naskapi territory. Means of increasing consultations with the Naskapi Band Council were also discussed. In this context, it was agreed to send the Naskapis, for information purposes, copies of the minutes of the KEAC.

Naskapi participation in environmental impact procedure

2.2 Review of the procedure with respect to the airstrip at Lac Brisson and the project to construct five (5) airstrips in the Labrador trough.

2.2.1 The present status of the project to extend the airstrip at Lac Brisson and the project to construct five (5) airstrips in the Labrador trough was discussed.

Lac Brisson and Labrador trough airstrips

2.2.2 A primary concern of the Naskapis with the present evaluation and review procedure, particularly as applied to these projects, is the attention given by the review committees to the justification of such projects. For example, the Naskapis focused their attention on the necessity and justification for the airstrip extension in Lac Brisson. The Committee explained that a request for the justification of a project has been and will continue to be an integral component of the guidelines for any environmental and social impact assessment statement.

2.2.3 In closing, the Committee distributed information brochures and annual reports describing the environment regime in the Kativik region. Mr. Guanish thanked the Committee for meeting with the Council and expressed his hope that contacts established today would permit the Naskapis to play a greater role in environmental issues affecting their region.

2.2.4 The Committee discussed the major points of concern outlined by the Naskapi Band Council with respect to their participation in the environmental and social impact assessment and review procedures.

2.2.5 After discussion, it was proposed and agreed to send information to the Naskapi Band Council on the Resource Development and Impact Assessment Program. This program of the Department of Indian Affairs and Northern Development provides funding for native communities in order to participate in the review of the impacts of specific projects. It was also agreed to invite a representative of the Resource Development Impacts Directorate to a future sitting of the Committee in the event that the Naskapis would be interested in obtaining further information on the program.

Reaction of
the Commit

3. Approval of the minutes of the twenty-second (22) sitting.

3.1 Paragraph 4.2, last sentence should read "Items reviewed by the Committee at its January sitting included "Le Choix des régions", consultations on various regulations for solid waste disposal sites, gravel and sand pits and wastewater treatment."

Approval of
minutes

3.2 Paragraph 6.1.3 should be rewritten to provide further clarification on the wastewater treatment systems planned for each community.

3.3 The minutes were approved as modified.

4. Filing of documents

#23.2.1 Letter from the Chairman to Mr. Paul Wilkinson, Naskapi Landholding Corporation, dated March 27, 1984.

Filing of
documents

#23.2.2 Reply from Mr. Paul Wilkinson to the Chairman dated April 2, 1984.

#23.4.1 Decree number 1075-84, "concernant un Règlement modifiant le Règlement sur les déchets solides", Gouvernement du Québec, May 9, 1984.

#23.4.2 Letter from Mr. Marc Alain Côté, CCEBJ to the Secretary dated May 21, 1984 and transmitting the minutes of the 22nd sitting of the CCEBJ.

#23.4.3 Letter from Mr. André Harvey, MENVIQ, to the Chairman dated February 28, 1984 and concerning the ambient air sampling program in Northern Quebec.

#23.4.4 Letter from Mr. Robert Francis, Transport Canada to the Chairman dated February 13, 1984 and concerning asphalt barrels in Kuujjuaq.

#23.4.5 Letter from the Secretary to Mr. Antonio Flammand, D.R.N.Q dated April 9, 1984 and concerning wastewater treatment and disposal policy North of the 51st parallel.

- #23.4.6 Letter to the Secretary from Mr. Pierre Roussel, M.T.P.A., dated February 9, 1984 and concerning asphalt barrels in Kuujjuarapik.
- #23.4.7 Letter from Mr. Gaétan Soucy, D.R.N.Q. to the Secretary dated May 15, 1984 and concerning asphalt barrels in Kuujjuarapik.
- #23.4.8 Letter from Mr. Daniel Berrouard, D.R.N.Q. to the Secretary dated February 20, 1984 and concerning the eventual closing of the Asbestos Ltd. mine in Purtuniqu.
- #23.6.1 Memo from Dr. Jacques Giguère to the Committee dated May 31, 1984 and concerning the activities of the Evaluating and Review Committees.
- #23.9.1 Letter from Mr. Marc-Alain Côté, JBACE to the Chairman dated May 7th, 1984 and concerning a meeting on ecological monitoring.
- #23.9.2 Letter from Mr. Robert Lanari, Makivik to the Secretary dated May 29, 1984 and sending information on the activities of the GECCK.
- #23.11.1 Letter from Mr. André Bellerose, M.A.M. to the Chairman dated February 2, 1984 and concerning wastewater treatment north of the 55th parallel.
- #23.11.2 Letter from Mr. Daniel Berrouard, D.R.N.Q., to the Secretary dated June 1, 1984 and concerning wastewater treatment and the fuel spill in Deception Bay.
- #23.12.1 Report from Mr. Richard Bonneau, D.R.N.Q. on the fuel spill in Deception Bay, dated May 3, 1984.
- #23.12.2 Memo from Mr. Daniel Berrouard, D.R.N.Q. to the Chairman dated April 27, 1984 and sending a communiqué on the fuel spill in Deception Bay.
- #23.14.1 Decret 1158-84, 16 mai 1984 and Règlement sur l'eau potable
- #23.15.1 Etude de la qualité du milieu aquatique de 67 lacs à sauvagine de la région de Schefferville, Québec, Ministère de l'environnement, Septembre 1983.
- #23.15.2 Les précipitations acides et leurs effets au nord du 55^e parallèle du Québec, Deslisle, C.E., Bouchard, M.A., et André P., C.I.N.E.P, Section Environnement, Ecole Polytechnique de Montréal et le Département de géologie de l'Université de Montréal (Rapport d'étape), Janvier 1984.
- #23.16.1 Letter from the Chairman to Mr. Yves L. Pagé, MENVIQ, dated April 12, 1984 and concerning the financing of the Secretariat.
- #23.16.2 Letter from Mr. Pierre B. Meunier, Deputy-Minister, to the Secretary dated April 9, 1984 and concerning the budget for the Secretariat for 1984-1985.
- #23.16.3 Letter from the Chairman to Mr. Jacques Léonard, Minister, M.A.M dated March 5, 1984 and concerning the appointment of a member to the Committee.

- #23.16.4 Letter from Mr. Berthier Landry, M.A.M. to the Chairman dated March 15, 1984 and acknowledging receipt of letter #23.16.3.
- #23.16.5 Letter from Mr. Alain Marcoux, Minister, M.A.M. to the Chairman dated April 17, 1984 and concerning the proposal to appoint Mr. Robert Langlais to the Committee.
- #23.16.6 Draft of the K.E.A.C. Annual Report for 1983-1984 (English and French)

5 Matters arising from the last sitting

- 5.1 The Committee took note of various letters of correspondence received since the last sitting. It reviewed the letters received concerning the asphalt barrels in Kuujjuarapik (#23.4.6 and #23.4.7). After discussion, the Committee agreed to write to the D.R.N.Q. to request further clarification on the options considered to eliminate remove or store the barrels. Furthermore, it was agreed to request a clarification on the actual number of barrels present.

Asphalt barrels in Kuujjuarapik

6. Report of activities of environmental committees for James Bay

- 6.1 Dr. Jacques Giguère circulated document #23.6.1 and summarized the activities of the Evaluating and Review Committees for James Bay since the last sitting of the K.E.A.C. of February 21-22, 1984.

Activities of environmental committees for James Bay

7. Report of activities of environmental committees north of the 55th parallel

- 7.1 The Secretary briefly reviewed the activities of the Kativik Environmental Quality Commission since the last sitting of the Committee. Among others, projects reviewed by the Commission included an airstrip in Ivujivik, the relocation to Umiujaq, fuel storage tanks in Akulivik and Umiujaq, airstrips in the Labrador trough, a solid waste disposal site in Inukjuaq and rotating biological disk systems in three municipalities.

Activities of the KEQC

8. Report on the public consultation meeting of March 21-22 in Radisson concerning "Le Choix des Régions".

- 8.1 Dr. Jacques Giguère and Mrs. Ginette Lachance summarized the meeting of March 21-22 in Radisson on "Le Choix des Régions". At this meeting various papers were presented by municipalities and other organizations to the Minister Gendron on "Le Choix des Régions". It appears that the format of this meeting was oriented more towards discussions between the Minister and the participating organizations rather than strict presentations of papers. Major items discussed at the meeting included the limits of Region no. 10 and the policy of making Radisson the Regional administrative center for the region.

Report of meeting on "Le Choix des Régions"

- 8.2 In the absence of the Chairman and Vice-Chairman, Dr. Giguère and Mrs. Ginette Lachance presented the views of the Committee. This was the only presentation from organizations of the Kativik region as weather conditions prevented the representatives from the K.R.G. and K.R.D.C. from attending.

9. Ecological monitoring; review of the activities of the Caniapiscau - Koksoak joint study group.

9.1 The Chairman informed the Committee that he would attend the meeting of June 12, 1984 between Mr. Yves L. Pagé, MENVIQ, and the James Bay Committee on the Environment (JBACE). This meeting was requested by the J.B.A.C.E. in order to inquire into the possibility of ensuring a follow-up for the ecological monitoring program of the reservoirs of La Grande Complex. As the monitoring program of the S.E.B.J. will normally end in 1984, the JBACE appears convinced that government policy should intervene to ensure some kind of follow-up on the critical environmental repercussions of the La Grande Complex.

Ecological monitoring program; GECCK

9.2 The Secretary tabled document #23.9.2 which summarizes the activities of the Groupe d'étude conjoint Caniapiscau - Koksoak (GECCK). The future of this study group is in doubt since its mandate is due to terminate this year. As this group is a part of the overall network of ecological monitoring of the La Grande Complex it was proposed that the Committee should make its views known as to the future of the ecological monitoring of the two rivers. In this context, it was suggested that the Committee work in liaison with the JBACE. The Secretary was requested to continue obtaining information on the activities of the GECCK.

10. Great Whale Complex; status with respect to the environmental and social impact assessment and review procedure

10.1 The Committee briefly reviewed the present status of the Great Whale Complex with respect to the environmental impact assessment procedure. It appears that the ministère de l'Environnement is in the process of taking a decision which will clarify the status of the Great Whale Complex. In particular, it appears that although the evaluating committees will not be asked for a decision, they will be asked to review and report on the impact assessment statement already filed. The purpose of such a review would be to identify gaps in the impact study.

Status of the Great Whale Comp

11. Wastewater treatment and disposal north of the 55th parallel; update

11.1 The Committee was informed that wastewater treatment systems would be built this year in three communities, namely Aupaluk, Quaqtaq and Salluit. It was noted that due to financial and administrative constraints, other treatment projects originally planned for this year were delayed.

Wastewater treatment and dispos

11.2 The Chairman explained that negotiations were in process to transfer the financial and administrative responsibilities for future wastewater treatment projects from the Ministère des Affaires Municipales to the Programme d'assainissement des eaux of Environment Quebec. The Committee agreed on the importance of ensuring an efficient planification of these projects.

After discussion, the Committee agreed to have a formal meeting on wastewater treatment and disposal in the Inuit municipalities. It agreed to invite representatives from the Direction générale de l'assainissement des eaux, the Société québécoise d'assainissement des eaux and the Kativik Regional Government to the next sitting of the Committee to discuss the program for wastewater treatment systems.

12. Report on a fuel spill in Deception Bay.

12.1 The Committee was briefed on the fuel spill that occurred in Deception Bay in mid-april. Mr. Tommy Grey summarized the contents of the report of inspection (# 23.12.1) prepared by the Direction régionale du Nouveau-Québec.

Fuel spill
in Deception
Bay

12.2 The Committee questioned why the fuel tanks were not surrounded by appropriate dykes to contain spillage, as required by existing regulations. Tommy Grey agreed to inquire into this question and report to the Committee at its next sitting.

13. The Kativik Environment Conference of December 10-12, 1984

13.1 The Committee was informed of the intentions of the Kativik Regional Government to hold a conference on environmental issues of importance to the Kativik region. This conference is to be held in Kuujuaq on December 10-12, 1984.

The Kativik
Environment
Conference

13.2 The Kativik members stated that they were in the process of seeking additional funding from various government agencies. The Committee discussed various options available to the Kativik Regional Government for obtaining such funding. The Committee members also agreed to aid in the promotion of the conference through various means, such as providing the conference organizers with mailing lists, etc.

14. Regulation on drinking water.

14.1 The Drinking Water Regulation adopted by the Quebec Government and coming into force on June 1, 1984 was tabled. After a review of the regulation, it was noted that no special provisions were included with respect to two points which are (1) the frequency of water sampling and (2) the payment of sampling in the Inuit municipalities. It was reminded that when the Committee had received the draft regulation for consultation, it had proposed several amendments which were designed to adapt the regulation to Northern Quebec. Among others the Committee has proposed special provisions for the frequency and payment of water sampling.

Drinking
water
regulation

14.2 The Committee decided to bring to the attention of the Minister its previous recommendations and to inquire as to the reasons why these proposed amendments were not included in the regulation.

15.	<u>Acid Precipitation in Northern Quebec; update</u>	Acid precipitation update
15.1	Two reports on acid precipitation in Northern Quebec were tabled (#23.15.1 - 23.15.2). The study undertaken by the C.I.N.E.P. (#23.15.2) is planned to continue this summer. However, it was explained that additional funding is required for the project, and the possibility of having the Committee contribute financially to the project was discussed. The Committee agreed that contributing financially to such studies were not within its mandate. It therefore agreed to write to the C.I.N.E.P to indicate its support for the study but that it could not contribute financially towards it.	
16.	<u>Administration and internal management</u>	
16.1	<u>Chairmanship and Vice Chairmanship for 1984/85</u>	
16.1.1	The Committee was officially informed of the appointment of Ginette Lachance as vice-chairperson of the Committee for 1984-85. Furthermore, the Committee was informed that Québec was in the process of naming a Chairman to the Committee. It was agreed that the present Chairman would stay on as Chairman until the new Chairman was appointed.	Chairman and vice Chairman for 1984/85
16.2	<u>Appointment of members</u>	
16.2.1.	The Committee was informed that the appointment of two new members by Quebec was not officially finalized	New member
16.3	<u>Budget for the Secretariat, 1984/85</u>	
16.3.1	The Committee discussed the budget allocated for the 1984/85 fiscal year in the amount of \$40,000. It appears that the reduction in the amount from the previous year was due to general financial restrictions in the Ministry.	K.E.A.C Budget
16.4	<u>Presentation of draft of 1983/84 Annual report</u>	
16.4.1	The Secretary tabled the draft of the Annual Report for 1983/84. The members agreed to communicate any modifications to the draft to the Secretary within the next two weeks.	Annual Rep
17.	<u>Date and place of next sitting</u>	
17.1	It was agreed to hold the next sitting of the Committee on July 17, 1984 in the offices of SAGMAI in Quebec City. The Committee decided to have as the theme of this sitting wastewater treatment in Northern Quebec. It was agreed to invite the appropriate representatives to this sitting (see paragraph 11.2.).	Next sitti